



Radeberg, 03.06.2014

NIEDERSCHRIFT

Gremium: Stadtrat
Sitzungstag: Mittwoch, 28.05.2014
Sitzungszeit: 18:00 Uhr - 19:30 Uhr
Sitzungsort: 01454, Radeberg, Ratssaal, Markt 19
Vorsitzender : Gerhard Lemm

Anwesend sind:

Name	Fraktion	Funktion	Anmerkung
Stadträte			
László Balog	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	
Rolf Daehne	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	
Detlev Dauphin	Freie Wähler	Stadtrat	
Gerd Erbes	CDU	1. Stellv. des Oberbürgermeis- ters	
Wolfgang Förster	CDU	Stadtrat	
Cindy Gröber	Freie Wähler	Stadträtin	
Prof. Dr. Andreas Hänsel	CDU	Stadtrat	
Matthias Hänsel	CDU	Stadtrat	ab TOP 4 um 18:11 Uhr an- wesend
Harry Hauck	Freie Wähler	Stadtrat	
Siegfried Hennig	DIE LINKE	Stadtrat	
Eva Hoffmann	SPD/ GRÜNE	Stadträtin	
Patrick Hoppstock	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	

Thomas Lück	CDU	Stadtrat	
Dr. Peter Lunze	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	
Simon Richter	NPD	Stadtrat	ab TOP 6 um 18:17 Uhr anwesend
Karin Saupe	SPD/ GRÜNE	2. Stellv. des Oberbürgermeisters	
Roland Schmidt	Freie Wähler	Stadtrat	
Lutz Schöffl	DIE LINKE	Stadtrat	ab TOP 5 um 18:12 Uhr anwesend
Wolfgang Seifert	Freie Wähler	Stadtrat	
Maria Walter	SPD/ GRÜNE	Stadträtin	
Holger Wedemeyer	CDU	Stadtrat	ab TOP 6 um 18:23 Uhr anwesend
Frank-Peter Wieth	CDU	Stadtrat	ab TOP 6 um 18:18 Uhr anwesend

Verwaltung

Gerhard Lemm	SPD	Oberbürgermeister	
Sven Lauter		Kämmerer	
Elke Müller		Ordnungsamtsleiterin	
Katja Nötzoldt		Leiterin Stadtwirtschaftshof	
Uta Schellhorn		Bauamtsleiterin	
Astrid Wache		Hauptamtsleiterin	
Jürgen Wähnert		Ltr. Büro des Oberbürgermeisters	
Elisa Blochwitz		Protokollführerin	

Es fehlen:

Stadträte			
Thomas Israel	CDU	Stadtrat	entschuldigt - dienstlich
Sören Ohl	SPD/ GRÜNE	Stadtrat	entschuldigt - privat
Roland Sommer	DIE LINKE	Stadtrat	entschuldigt - privat
Michael Spiegel	Freie Wähler	Stadtrat	unentschuldigt

Vor Eintritt in die Tagesordnung bittet Herr Lemm, die Tischvorlage SR100-2014 (Überplanmäßige Auszahlung für die Sanierung des Rathausgebäudes Markt 17 mit Umbaumaßnahmen im Markt 18) als Tagesordnungspunkt 9.1 in die Tagesordnung aufzunehmen.

T A G E S O R D N U N G

- 1 Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- 2 Einwohnerfragestunde
- 3 Anfragen der Stadträte/ Informationen
- 4 Bekanntgabe der nicht öffentlichen Beschlüsse
- 5 Niederschrift zur letzten Sitzung des Stadtrates
- 6 **SR094-2014**
Sportstättenbilanz Radeberg
- 7 **SR114-2014**
Verkauf einer Gewerbeparzelle im Gewerbegebiet Pillnitzer Straße Ost
- 8 **SR115-2014**
Verkauf einer Gewerbeparzelle im Gewerbegebiet Pillnitzer Straße Ost
- 9 **SR118-2014**
Straßenumbenennung Hauptstraße in Liegau-Augustusbad
- 9.1 **SR100-2014**
Überplanmäßige Auszahlung
für die Sanierung des Rathausgebäudes Markt 17 mit Umbaumaßnahmen im Markt 18
- 10 **SR119-2014**
Bevollmächtigung des Oberbürgermeisters
- 11 **SR129-2014**
Bevollmächtigung des Oberbürgermeisters
- 12 **SR121-2014**
Bevollmächtigung des Oberbürgermeisters
- 13 **SR124-2014**
Maßnahme der Brachflächenrevitalisierung auf Flstck. 1084 Gemarkung Radeberg, Hauptstraße 61
- Beschluss für eine außerplanmäßige Ausgabe
- 14 **SR122-2014**
Überplanmäßige Auszahlung zur Finanzierung des Baues der Straße des Friedens

- 15 SR117-2014**
Annahme von Spenden für die Feuerwehren der Stadt Radeberg
- 16 SR120-2014**
Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen nach § 73 Abs. 5 SächsGemO
- 17 SR123-2014**
Annahme von Spenden für das Bürgerhaus der Stadt Radeberg
- 18 SR125-2014**
Annahme von Spenden für das Bierstadtfest 2014
- 19 SR126-2014**
Annahme einer Spende (Gemälde)
- 20** Verschiedenes

**TOP 1 :
Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

Herr Lemm begrüßt alle Anwesenden und stellt die Beschlussfähigkeit des Stadtrates fest (von 26 Stadträten sind 17 anwesend).

**TOP 2 :
Einwohnerfragestunde**

Es liegen keine Anfragen und Informationen, welche ins Protokoll aufgenommen werden sollten, aus den Reihen der Einwohner vor.

**TOP 3 :
Anfragen der Stadträte/ Informationen**

Es liegen keine zum Protokoll gemeldeten Anfragen und Informationen vor.

**TOP 4 :
Bekanntgabe der nicht öffentlichen Beschlüsse**

Herr Lemm gibt folgende nicht öffentliche Beschlüsse aus den Sitzungen des Stadtrates der Stadt Radeberg bekannt:

- vom 26.03.2014
Beschluss Nr.: SR107-2014

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radeberg beschließt gemäß Betriebssatzung des EB Alten- und Pflegeheim Radeberg Frau Carolin Proske ab dem 01.05.2014 als Heimleiterin des kommunalen Alten- und Pflegeheimes Radeberg einzustellen.

- vom 23.04.2014
Beschluss Nr.: SR081-2014

Der Stadtrat beschließt die Stundung von Gewerbesteuer im Einzelfall in Höhe von 189.551,30 EUR. Die Begleichung der Forderung erfolgt durch eine monatliche Tilgung in Höhe von 5.265,32 EUR über einen Zeitraum von 36 Monaten. Die Gewerbesteuerzinsen in Höhe von 49.811,00 EUR werden im Anschluss über einen Zeitraum von 12 Monaten getilgt. Die Stundung erfolgt unter Ansatz von Stundungszinsen.

**TOP 5 :
Niederschrift zur letzten Sitzung des Stadtrates**

Herr Lemm gibt zu Protokoll, dass ein Original der Niederschrift mit Unterschrift von Herrn Dr. Lunze vorliegt.

Die Niederschrift aus der Sitzung des Stadtrates vom 23.04.2014 wird gebilligt.

**TOP 6 : SR094-2014
Sportstättenbilanz Radeberg**

Herr Richter, Herr Wieth und Herr Wedemeyer nehmen an der Sitzung teil (22 Stadträte sind anwesend).

Herr Lemm gibt zu Protokoll, dass die Verwaltung und genauso der Ortschaftsrat Ullersdorf eine eigenständige Schulsporthalle favorisiert.

Der Stadtrat der Stadt Radeberg beschließt die Sportstättenbilanz Radeberg vom 20.12.2013 mit den Änderungen vom 30.04.2014.

Der Stadtrat beschließt außerdem die folgende Änderung:

Auf Seite 40 der Sportstättenbilanz Radeberg wird bei Nr. 8.4 der 2. Satz gestrichen.

Auf Seite 34 der Sportstättenbilanz Radeberg wird das Wort „Einfach-Sporthalle“ durch das Wort „Sporthalle“ ersetzt.

Außerdem ist auf Seite 40 der Sportstättenbilanz Radeberg die Sporthalle Ullersdorf als in der Verantwortung der Stadt stehend und kurzfristig zu ergänzen.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

mehrheitlich beschlossen Ja 19 Nein 0 Enthaltung 4

**TOP 7 : SR114-2014
Verkauf einer Gewerbebarzelle im Gewerbegebiet Pillnitzer Straße Ost**

1. Der Stadtrat beschließt den Verkauf einer Gewerbebarzelle im Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost bestehend aus einer Teilfläche des Flurstückes 1174/38 mit einer Gesamtgröße von ca. 3.000 m² zu einem Preis von 20,- €/m² zuzüglich Grunderwerbs- und Vermessungskosten an Frau Anne Sofie Stechl, Kirschallee 8 in 01328 Dresden im Auftrag der CUP Laboratorien Dr. Freitag GmbH, Carl-Eschebach-Str. 7 in 01454 Radeberg zu einem Gesamtpreis von ca. 60.000 €.
2. Die Vollmacht zur vorzeitigen Grundbuchbelastung bis zu einer Höhe von 100.000 € wird erteilt.
3. Eine Mehrerlösklausel zur Verhinderung von Grundstücksspekulationen wird im Kaufvertrag festgehalten.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltung 0

**TOP 8 : SR115-2014
Verkauf einer Gewerbeparzelle im Gewerbegebiet Pillnitzer Straße Ost**

1. Der Stadtrat beschließt den Verkauf einer Gewerbeparzelle im Gewerbegebiet Pillnitzer Straße Ost bestehend aus einer Teilfläche des Flurstückes 1174/38 mit einer Größe von ca. 7089 m² zu einem Preis von 20,- €/m² abzüglich 24.431,66 € (Verlegung Stromkabel und Vergrößerung Einfahrt sowie Verlegung Laterne), zuzüglich Grunderwerbs- und Vermessungskosten an Frau Erika Dreßler, Talblick 15 in 01454 Radeberg/OT Ullersdorf im Auftrag der Radeberger Reinraumtechnik GmbH/Elva-tec Radeberger Reinraumsysteme GmbH, Carl-Eschebach-Straße 5 in 01454 Radeberg zu einem Preis von ca. 117.348,34 €.
2. Die Vollmacht zur vorzeitigen Grundbuchbelastung bis zu einer Höhe von 250.000 € wird erteilt.
3. Eine Mehrerlösklausel zur Verhinderung von Grundstücksspekulationen wird im Kaufvertrag festgehalten.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltung 0

**TOP 9 : SR118-2014
Straßenumbenennung Hauptstraße in Liegau-Augustusbad**

Der Stadtrat beschließt die Umbenennung der Hauptstraße in Liegau-Augustusbad

- in Rödertalstraße

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

mehrheitlich beschlossen Ja 19 Nein 2 Enthaltung 2

**TOP 9.1 : SR100-2014
Überplanmäßige Auszahlung
für die Sanierung des Rathausgebäudes Markt 17 mit Umbaumaßnahmen im Markt 18**

Herr Hoppstock verlässt um 18:54 Uhr die Sitzung.

Herr Hoppstock nimmt um 18:56 Uhr wieder an der Sitzung teil.

Der Stadtrat beschließt

1. eine überplanmäßige Auszahlung in Höhe von 248.403,48 EUR für die Sanierung des Rathausgebäudes Markt 17. Die Deckung erfolgt in Höhe von 94.298,82 EUR aus nicht verbrauchten Eigenanteilen auf Grund geringerer Förderung für das Sanierungsgebiet und in Höhe von 154.104,66 EUR aus der Liquiditätsreserve.
2. eine außerplanmäßige Aufwendung und Auszahlung in Höhe von 28.486,95 EUR für die in diesem Zuge stattfindenden Umbaumaßnahmen im Rathausgebäude Markt 18. Die Deckung erfolgt in Höhe von 8.000,00 EUR aus dem Produkt Rathaus/ Aufwendungen für die Unterhaltung von Grundstücken und baulichen Anlagen (1113.02.10/421100), in Höhe von 6.000,00 EUR aus dem Produkt Kriegsgräberunterhaltung Kernstadt/Unterhaltung des sonstigen beweglichen Vermögens (5530.01.01/422110) und in Höhe von 14.486,95 EUR aus dem Produkt Kramerwiese/Bewirtschaftung der Grundstücke und baulichen Anlagen (1113.02.43/424100).

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

mehrheitlich beschlossen Ja 15 Nein 3 Enthaltung 5

**TOP 10 : SR119-2014
Bevollmächtigung des Oberbürgermeisters**

Der Oberbürgermeister wird durch den Stadtrat bevollmächtigt, die Vergabeentscheidung über die Ausführung der Bauleistung für die Baumaßnahme „Ausbau Siedlung Rossendorf“, mit einem voraussichtlichen Leistungsumfang von brutto: 700.000 €, auf der Grundlage eines Vergabevorschlages des Stadtbauamtes zu treffen.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

mehrheitlich beschlossen Ja 22 Nein 1 Enthaltung 0

**TOP 11 : SR129-2014
Bevollmächtigung des Oberbürgermeisters**

Der Oberbürgermeister wird durch den Stadtrat bevollmächtigt, die Vergabeentscheidung über die Ausführung der Bauleistung für die Baumaßnahme „Brachflächenrevitalisierung Abbruch Hauptstr. 61 – ehemalige Druckerei“, mit einem Leistungsumfang von brutto 300.000 EUR auf Grundlage eines Vergabevorschlages des Bauamtes der Stadtverwaltung Radeberg in dem Zeitraum bis zur konstituierenden Sitzung des neuen Stadtrates zu treffen.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltung 0

TOP 12 : SR121-2014
Bevollmächtigung des Oberbürgermeisters

Der Oberbürgermeister wird durch den Stadtrat bevollmächtigt, die Vergabeentscheidung über die Ausführung der Bauleistung für die Baumaßnahme „Ausbau Wiesenweg“ in Ullersdorf, mit einem voraussichtlichen Leistungsumfang von brutto: 250.000 €, auf der Grundlage eines Vergabevorschlages des Stadtbauamtes zu treffen.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltung 0

TOP 13 : SR124-2014
Maßnahme der Brachflächenrevitalisierung auf Flstck. 1084 Gemarkung Radeberg, Hauptstraße 61
- Beschluss für eine außerplanmäßige Ausgabe

Für die Revitalisierung des brachliegenden Objektes „ehemalige Druckerei“, Hauptstr. 61, Flstck. 1084 Gemarkung Radeberg, auf Grundlage des Förderantrages nach der Verwaltungsvorschrift des Sächsischen Staatsministeriums des Inneren über die Durchführung und Förderung von Maßnahmen der Revitalisierung von Brachflächen zur Umsetzung des Operationellen Programms des Freistaates Sachsen für den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung in der Förderperiode 2007 – 2013 vom 20. Mai 2008 wird **für die Buchungsstelle 1113.02.49.421111.13 LK0001 eine außerplanmäßige Ausgabe in Höhe von 300 TEUR** beschlossen.

Die Deckung erfolgt wie folgt:

- 75.000 EUR Buchungsstelle 6110.01.01.311100 – allgemeine Schlüsselzuweisung Kernstadt
- 225.000 EUR Buchungsstelle 1113.02.49.314111.13LK0001 – Fördermittel.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltung 0

TOP 14 : SR122-2014
Überplanmäßige Auszahlung zur Finanzierung des Baues der Straße des Friedens

Der Stadtrat beschließt eine überplanmäßige Auszahlung in Höhe von 345.404,61 € für den Straßenbau und in Höhe von 5.592,10 € für den Neubau der öffentlichen Beleuchtung auf der Straße des Friedens.

Die Deckung erfolgt aus der Einnahme von zu erwartenden Fördermitteln des Freistaates in Höhe von 265.781,08 €, aus dem investiven Straßenentwässerungsanteil in Höhe von 39.795,35 €, sowie der Liquiditätsreserve der Stadt Radeberg in Höhe von 39.828,18 € für den Straßenbau und in Höhe von 5.592,10 € für die Öffentliche Beleuchtung.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltung 0

**TOP 15 : SR117-2014
Annahme von Spenden für die Feuerwehren der Stadt Radeberg**

Der Stadtrat beschließt die Annahme der in der Anlage aufgelisteten Spenden für die Feuerwehren der Stadt Radeberg im Einzelfall.

lfd. Nr.	Name des Spendengebers	begünstigter Zweck	Wert in €
1	Baudenverein Sankt Florian Großerkmannsdorf e.V.	Kameradschaftspflege FFW Großerkmannsdorf	422,50

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltungen 0

lfd. Nr.	Name des Spendengebers	begünstigter Zweck	Wert in €
2	Wärmeversorgung GmbH Radeberg	Kameradschaftspflege Jugendfeuerwehr Radeberg	250,00

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltungen 0

lfd. Nr.	Name des Spendengebers	begünstigter Zweck	Wert in €
3	Wärmeversorgung GmbH Radeberg	Kameradschaftspflege FFW Radeberg	125,00

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltungen 0

lfd. Nr.	Name des Spendengebers	begünstigter Zweck	Wert in €
4	Wärmeversorgung GmbH Radeberg	Kameradschaftspflege Jugendfeuerwehr Großerkmannsdorf	125,00

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltungen 0

lfd. Nr.	Name des Spendengebers	begünstigter Zweck	Wert in €
5	Wärmeversorgung GmbH Radeberg	Kameradschaftspflege Jugendfeuerwehr Ullersdorf	125,00

einstimmig beschlossen Ja 23 Nein 0 Enthaltungen 0

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

TOP 16 : SR120-2014**Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen nach § 73 Abs. 5 SächsGemO**

Herr Hoppstock verlässt um 19:15 Uhr die Sitzung (21 Stadträte anwesend).

Der Stadtrat beschließt die Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen nach § 73 Abs. 5 SächsGemO gemäß Anlage von insgesamt 200,00 EUR.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 22 Nein 0 Enthaltung 0

TOP 17 : SR123-2014**Annahme von Spenden für das Bürgerhaus der Stadt Radeberg**

Der Stadtrat beschließt die Annahme der Spende der Wärmeversorgung Radeberg in Höhe von 200,00 für das Bürgerhaus Radeberg.

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 22 Nein 0 Enthaltung 0

TOP 18 : SR125-2014**Annahme von Spenden für das Bierstadtfest 2014**

Der Stadtrat beschließt die Annahme der in der Anlage aufgelisteten Spenden für das Bierstadtfest 2014 im Einzelfall.

lfd. Nr.	Name des Spendengebers	begünstigter Zweck	Wert in €
1	Wärmeversorgung GmbH Radeberg	Bierstadtfest	200,00

einstimmig beschlossen Ja 22 Nein 0 Enthaltungen 0

lfd. Nr.	Name des Spendengebers	begünstigter Zweck	Wert in €
2	Wärmeversorgung GmbH Radeberg	Bierstadtfest	500,00

einstimmig beschlossen Ja 22 Nein 0 Enthaltungen 0

lfd. Nr.	Name des Spendengebers	begünstigter Zweck	Wert in €
3	Wärmeversorgung GmbH Radeberg	Bierstadtfest	800,00

einstimmig beschlossen Ja 22 Nein 0 Enthaltungen 0

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

**TOP 19 : SR126-2014
Annahme einer Spende (Gemälde)**

Der Stadtrat beschließt die Annahme der in der Anlage aufgelisteten Spende für die Stadt Radeberg (Gemälde).

Der Stadtrat war beschlussfähig.

Aufgrund des § 20 Abs. 1, 3 SächsGemO waren keine Mitglieder von der Beratung und Abstimmung ausgeschlossen.

einstimmig beschlossen Ja 22 Nein 0 Enthaltung 0

**TOP 20 :
Verschiedenes**

Es liegen keine zum Protokoll gemeldeten Anfragen und Informationen vor.

Gerhard Lemm
Oberbürgermeister

Gerd Erbes
1. Stellv. des Oberbürgermeisters

Karin Saupe
2. Stellv. des Oberbürgermeisters

Elisa Blochwitz
Protokollführer/In